I ATTUATORE PER PORTE A LIBRO

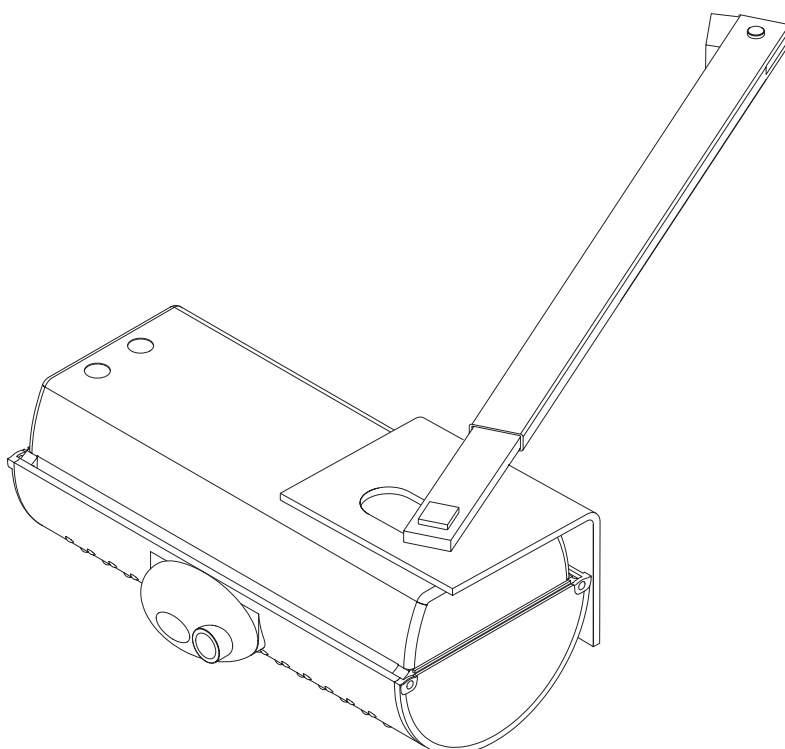
GB ACTUATOR FOR FOLDING DOORS

F ACTIONNEUR POUR PORTES PLIANTES

D FALTTORANTRIEB

E SERVOMOTOR PARA PUERTAS DE LIBRILLO

P AUTOMATIZAÇÃO PARA PORTÕES QUE SE RECOLHEM SOBRE ELES MESMOS

IGEA LB-BT

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
MONTAGE- und BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it

MANUAL PARA DE USO

D811384_01

Agradecendolhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias ao seu uso. Leia atentamente o fascículo "**ADVERTÊNCIAS**" e o "**MANUAL DE INSTRUÇÕES**" que acompanham este produto, pois que fornecem indicações Importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção. Este produto responde às normas reconhecidas da técnica e das disposições relativas à segurança. Confirmamos que está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 73/23/CEE, 89/336/ CEE, 98/37/CEE e das modifica sucesivas.

1) GENERALIDADES

O operador **IGEA LB-BT** é apropriado para automatizar portas duplas de vai e vem com um máximo de dois painéis para cada operador (fig.1). Para dois pares de painéis utilize dois operadores. O motoredutor electro-mecânico irreversível mantém o bloqueio no fecho e na abertura.

ATENÇÃO! O operador mod. **IGEA LB-BT** não está equipado de regulação mecânica de binário. É obrigatório utilizar um quadro de comando do mesmo fabricante, em conformidade com os requisitos essenciais de segurança das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/37/CEE e equipado com a adequada regulação eléctrica do binário.

ATENÇÃO! A instalação, a manutenção e a reparação devem ser efectuadas exclusivamente por pessoas responsáveis, profissionalmente preparadas e instruídas sobre as normas de segurança vigentes. É proibido efectuar toda e qualquer operação de manutenção da automatização com a alimentação eléctrica ligada.

2) MANOBRA DE EMERGÊNCIA

A manobra de emergência pode ser executada de dentro accionando a respectiva alavanca de cada operador como na fig.2 e empurrando manualmente o painel. Para reactivar o funcionamento motorizado, volte a posicionar a alavanca na posição inicial e feche novamente a portinhola dotada de chave personalizada. Para facilitar a operação de desbloqueio manual, quer de dentro quer de fora, é possível instalar alguns acessórios: SEB, SET/S, SIBOX-MOX, que consentem de executar a manobra de emergência através do comando de fio (fig.3). Para ulteriores informações respeitantes a instalação fazer referência às instruções dos acessórios individuais.

AVISOS

O bom funcionamento do operador é garantido, somente se forem respeitados os dados contidos neste manual. A empresa não responde por danos provocados pela inobservância das normas de instalação e das indicações contidas neste manual.

As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reservase o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometerse em actualizar esta publicação.

Fig. 1

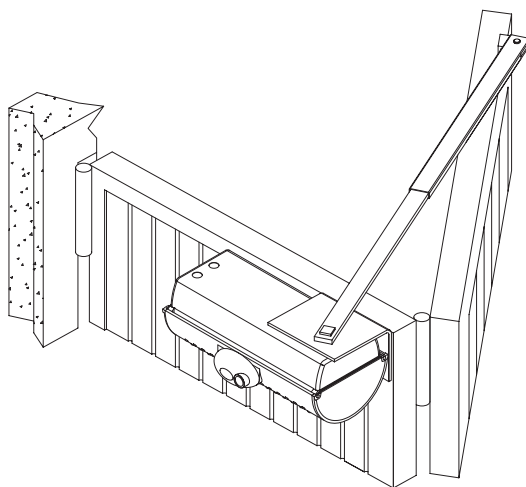
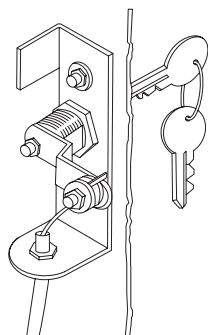
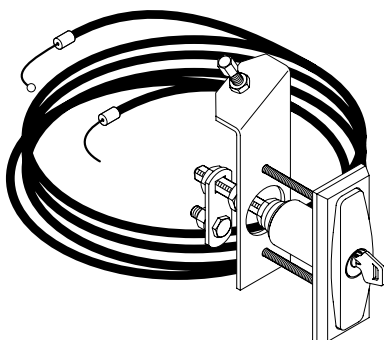
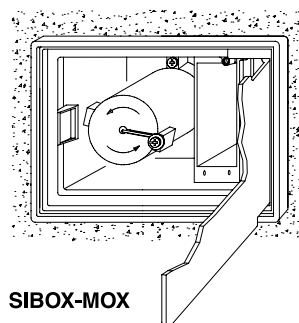



Fig. 2

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

Agradecendolhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias ao seu uso.
Leia atentamente o fascículo ”**ADVERTÊNCIAS**” e o ”**MANUAL DE INSTRUÇÕES**” que acompanham este produto, pois que fornecem indicações Importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção. Este produto responde às normas reconhecidas da técnica e das disposições relativas à segurança. Confirmamos que está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE e das modifica sucesivas.

1) SEGURANÇA GENERAL

ATENÇÃO! Uma instalação errada ou um uso impróprio do produto, podem provocar danos a pessoas, animais ou coisas.

- Leia atentamente o fascículo ”**Advertências**” e o ”**Manual instruções**” que acompanham este produto, pois que fornecem indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção.
- Elimine os materiais de embalagem (plástico, cartão, polistireno, etc.) de acordo com quanto previsto pelas normas vigentes. Não deixe sacos de nylon e polistireno ao alcance das crianças.
- Conserve as instruções para anexálas ao fascículo técnico e para poder consultálas no futuro.
- Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos não indicados nesta documentação, poderiam constituir fonte de danos para produto e fonte de perigo.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade derivante do uso impróprio ou diverso daquele para o qual é destinado e indicado nesta documentação.
- Não instale o produto em atmosfera explosiva.
- Os elementos de construção da máquina devem estar de acordo com as seguintes Directivas Europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE e modificações sucessivas. Para todos os Países fora da CEE, para além das normas nacionais vigentes, para um bom nível de segurança também é oportuno respeitar as normas supracitadas.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade pela inobservância da Boa Técnica na construção dos fechos (portas, portões, etc.), assim como pelas deformações que poderiam verificarse durante o uso.
- A instalação deve estar de acordo com quanto previsto pelas Directivas Europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE e modificações sucessivas.
- Interrompa a alimentação eléctrica, antes de qualquer intervenção na instalação. Desligue também eventuais baterias compensadoras, se presentes.
- Instale na rede de alimentação da automatização, um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3mm.
- Verifique que a montante da rede de alimentação, haja um interruptor diferencial com limite de 0.03A.
- Verifique se a instalação de terra foi realizada correctamente: ligue todas as partes metálicas de fecho (portas, portões, etc.) e todos os componentes da instalação providos de terminal de terra.
- Instale todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc.) necessários para proteger a área de perigos de esmagamento, arrastamento, tesourada, segundo e em conformidade com as directivas e normas técnicas aplicáveis.
- Instale pelo menos um dispositivo de sinalização luminosa (lampejante) numa posição visível, fixe à estrutura um cartaz de Atenção.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade relativa à segurança e ao bom funcionamento da automatização, se forem utilizados componentes de outros produtores.
- Use exclusivamente peças originais para qualquer manutenção ou reparação.
- Não efectue nenhuma modificação nos componentes da automatização, se não for expressamente autorizada pela Empresa.
- Instrua o utilizador da instalação, no que diz respeito os sistemas de comando instalados e a realização da abertura manual no caso de emergência.
- Não permita a pessoas e crianças de ficarem paradas na área de acção da automatização.
- Não deixe radiocomandos ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças, para evitar accionamentos involuntários da automatização.
- O utilizador deve evitar qualquer tentativa de intervenção ou reparação da automatização e valer-se unicamente de pessoal qualificado.
- Tudo aquilo que não é expressamente previsto nestas instruções, não é consentido.

2) GENERALIDADES

O operador **IGEA LB-BT** é apropriado para automatizar portas duplas de vai-e-vem com um máximo de dois painéis para cada operador (fig.1). Para dois pares de painéis utilize dois operadores. O motoredutor electromecânico irreversível mantém o bloqueio no fecho e na abertura.
ATENÇÃO! O operador mod. **IGEA LB-BT** não está equipado de regulação mecânica de binário. É obrigatório utilizar um quadro de comando do mesmo fabricante, em conformidade com os requisitos essenciais de segurança das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/37/CEE e equipado com a adequada regulação eléctrica do binário.
ATENÇÃO! A instalação, a manutenção e a reparação devem ser efectuadas exclusivamente por pessoas responsáveis, profissionalmente preparadas e instruídas sobre as normas de segurança vigentes.
É proibido efectuar toda e qualquer operação de manutenção da automatização com a alimentação eléctrica ligada.

3) DADOS TÉCNICOS

Motor: .... 24V⎓1500 min^{-1}
Potência: 40W
Classe de isolamento: .... F
Lubrificação: .... Massa permanente
Relação de redução: .... 1÷812
Rotações eixo saída: .... 1.8 min^{-1} MAX
Tempo de abertura 90°: 15s
Binário fornecido: .... 300 Nm
Peso e comprimento máx folha:
2000N (~200kg) para comprimento folha 2.5m
2500N (~250kg) para comprimento folha 2m
Reacção ao choque: .... Limitador de binário integrado no quadro de comando LIBRA
Transmissão do movimento: .... Braço de alavancas
Paragem: .... Comutadores de limitação incorporados
Manobra manual: .... Manípulo de desbloqueio com chave personalizada
N° de manobras em 24h: 100
Condições ambientais: .... -15 ÷ +60°C
Grau de protecção: .... IP 4X
Peso do accionador: .... 160N (~16kg)
Dimensões: .... Ver fig. 1

4) INSTALAÇÃO DA AUTOMATIZAÇÃO

Controle que as folhas se movam manualmenteÇË⁄Kem esforço por todo percurso. Se o portão não é instalado pela primeira vez, controle o estado de desgaste de todos os componentes. Repare ou substitua as partes defeituosas ou consumidas. A fiabilidade e a segurança da automatização é directamente influenciada pelo estado da estruttura do portão.

5) POSICIONAMENTO

A posição standard prevista para a fixação do operador **IGEA LB-BT** está representada na fig.1. Deve ser fixado na parte alta do painel engonçado na parede. Todavia, se as dimensões não o consentissem, esse também pode ser posicionado no painel não engonçado no muro (fig.4). Muda-se a direcção de montagem, girando o accionador como indicado na fig.2 e utilizando a saída de eixo desejada.

6) FIXAÇÃO DA PLACA DE SUPORTE (fig.5)

O operador é fornecido completo de braçadeira de fixação e braço telescópico. Identificado o ponto de reforço do painel soldar ou fixar com parafusos a braçadeira de ancoragem respeitando as medidas da fig.5. Fixe o motoredutor à placa com os 4 parafusos orientando o motoredutor como direito ou esquerdo (fig.2).

7) FIXAÇÃO DO BRAÇO TELESCÓPICO

Com a porta na posição de abertura (fig.6):

- Introduza o quadro do braço no eixo de saída do motoredutor e bloqueieo com o parafuso sem cabeça fornecido com o equipamento de série.
- Desbloqueie o operador accionando a alavanca de desbloqueio para consentir o movimento facilitado do braço (veja parágrafo “MANOBRA DE EMERGÊNCIA”)
- Monte a braçadeira “S” no braço guia “BG” com o pino e o contrapino “P”.
- Introduza o braço guia “BG” no braço motor “BM” respeitando a medida de fig.6.
- Coloque a braçadeira articulada “S” do braço telescópico na posição de fixação, execute uma espessura de ancoragem da braçadeira “S” de forma que o braço telescópico fique nivelado (fig.6).
- O braço motor “BM” deve sobressair do braço guia “BG” no valor indicado na fig.6.
- No caso em que os painéis sejam estreitos, pode ser necessário encurtar o braço telescópico.
- Verifique manualmente o movimento da porta.
- Com a porta fechada, verifique que o braço motor “BM” esteja suficientemente introduzido no braço guia “BG” (pelo menos 70mm).
- Repita as mesmas operações para instalar o outro operador.

8) PREDISPOSIÇÃO DA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

Predisponha a instalação eléctrica fazendo referência às normas vigentes para instalações eléctricas CEI64-8, IEC364, harmonização HD384 e outras normas nacionais. Instale um Interruptor omnipolar homologado com abertura dos contactos de pelo menos 3mm, provido de protecção contra as sobrecargas e os curtos-circuitos, apto a seccionar, completamente ou por zonas, as automatizações da rede. À montante da automatização se não for presente, instale um interruptor diferencial homologado com limiar de 0,03A.

ATENÇÃO! Para ligar à rede, utilize cabo multipolar com uma secção mínima 3x1.5mm² e do tipo previsto pelas normativas vigentes. A título de exemplo, se o cabo estiver no exterior (ao ar livre), deve ser pelo menos igual a H07RN-F enquanto que, se estiver no interior (dentro de canaliza-ção), deve ser pelo menos igual a H05 VV-F, com secção de 3x1.5mm².

Os componentes principais para uma automatização são (fig.7):

QR) Quadro comando e receptor incorporado.
D) Caixa de derivação.
S) Selector de chave.
AL) Lampejante com antena sintonizada e cabo RG58.
M) Operador.
Ft-Fr) Par de fotocélulas externas.

Na fig.7 está ilustrada a placa de terminais de ligação do accionador e a posição onde deve ser fixado passafios que deve ser bloqueado com aperto adequado. No caso em o motor gire no sentido inverso, inverta os terminais de marcha do motor “M”. Para a ligação da central, faça referência ao respectivo manual de instruções.

9) REGULAÇÃO DO FIM DE CURSO (fig. 8)

- Retirar a cobertura.
- Identificar os fins de curso para o accionador “ESQ.” e para o accionador “D.TO”.
- Com o portão completamente fechado ou aberto, girar a came até sentir o clique do microinterruptor de fim de curso interessado e bloqueá-lo em posição apertando o parafuso.
- Verificar a correcta activação dos fins de curso.
- Montar a cobertura.
- Se a central de comando, prevê a regulação do tempo de trabalho, esse deve ser regulado para um valor levemente superior à activação dos fins de curso do accionador.

10) REGULAÇÃO DO BINÁRIO DO MOTOR

A regulação do binário do motor (antiesmagamento), é regulada no quadro de comando. Consulte o manual de instruções da central de comando. A regulação deve ser efectuada para a força mínima necessária a efectuar o percurso de abertura e de fecho completos e de todas as formas dentro dos limites previstos pelas norma vigentes.

ATENÇÃO! Uma regulação de binário excessiva, pode comprometer a segurança antiesmagamento. Ao contrário, uma regulação de binário insuficiente, pode não garantir um percurso correcto de abertura ou de fecho.

11) MANOBRA DE EMERGÊNCIA

A manobra de emergência efectua-se por meio do comando de fio, utilizando-se um dos seguintes acessórios (Fig. 10): SEB, SET/S, SIBOX-MOX.

Para ulteriores informações relativas ao respectivo uso e instalação, consultar as instruções de cada acessório.

Nota: O manípulo presente neste modelo não pode ser utilizado para o desbloqueio manual. Por isso, é indispensável instalar um dos comandos de fio acima referidos.

Na Fig. 9 está ilustrada a modalidade de fixação do fio no interior do accionador.

12) CONTROLO DA AUTOMATIZAÇÃO

Antes de tornar definitivamente operativa a automatização, controle escrupulosamente o seguinte:

- Controle que todos os componentes estejam bem fixados.
- Controle o funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança (fotocélula, perfil pneumático, etc.).
- Verifique o comando da manobra de emergência.
- Verifique a operação de abertura e fecho com os dispositivos de comando aplicados.
- Verifique a lógica electrónica de funcionamento normal (ou personalizada) na central de comando.

13) USO DA AUTOMATIZAÇÃO

Dado que a automatização pode ser comandada à distância através de um radiocomando ou botão de start, e portanto não é visível, é indispensável controlar frequentemente a perfeita eficiência de todos os dispositivos de segurança. Para qualquer anomalia de funcionamento, intervenha rapidamente valendose também de pessoal qualificado. Recomendase de manter as crianças à devida distância do raio de acção da automatização.

14) COMANDO

A utilização da automatização consente a abertura e o fecho da porta em modo motorizado. O comando pode ser de diferente tipo (manual, com radiocomando, controle dos acessos com badge magnético, etc.) segundo as necessidades e as características da instalação. Para os vários sistemas de comando, consulte as relativas instruções. Os utilizadores da automatização devem estar instruídos para o comando e o uso.

15) MANUTENÇÃO

Para efectuar toda e qualquer manutenção, interrompa a alimentação ao sistema.

- Lubrifique periodicamente os pontos de articulação do braço de manobra.
- Efectue de vez em quando a limpeza das ópticas das fotocélulas.
- Faça controlar por pessoal qualificado (instalador) a correcta regulação da fricção eléctrica.
- Para qualquer anomalia de funcionamento, não resolvida, corte a alimentação ao sistema e peça a intervenção de pessoal qualificado (instalador).

16) DEMOLIÇÃO

ATENÇÃO! Servirse exclusivamente de pessoal qualificado. A eliminação dos materiais deve ser feita respeitandose as normas vigentes. No caso de demolição da automatização não existem particulares perigos ou riscos derivantes da própria automatização. É oportuno, no caso de recuperação dos materiais, que estes sejam separados por tipologia (partes eléctricas - cobre - alumínio - plástico - etc.).

17) DESMANTELAMENTO

ATENÇÃO! Servirse exclusivamente de pessoal qualificado. No caso em que a automatização seja desmontada para depois ser remontada num outro sítio é preciso:

- Interromper a alimentação e desligar toda a instalação eléctrica externa.
- No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou resultem danificados, substituaos.

As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reservase o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometerse em actualizar esta publicação.

D811384_01

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

D811384_01

Fig. 8

Fig. 9

Fig. 10